



# February Newsletter

## Boletín de febrero

### Open Enrollment 2020-2021/Inscripción Abierta 2020-2021

Our Open Enrollment period is from January 27th—March 31st. If your child will be entering kindergarten or transitional kindergarten during the next school year, please make sure to sign up for an information session if you haven't done so already. If you know of any parents that could possibly be interested in attending LAS, please share this enrollment information with them. Our enrollment lottery will take place on April 21st at 4pm.

Nuestro periodo de inscripción abierta es del 27 de enero al 31 de marzo. Si su hijo/a comenzará el kínder o kinder transicional el año siguiente, favor de apuntarse para una sesión informativa si aun no lo ha hecho. Si conoce a padres que posiblemente se interesen en el programa de LAS, favor de compartir esta información sobre la inscripción con ellos. El sorteo se llevará a cabo el 21 de abril a las 4 de la tarde.

### Attention Middle School Soccer Students/Atención estudiantes de secundaria

The soccer season is just around the corner! In order to tryout for the 19-20 Middle School soccer team, you must have a current physical. **Please be sure to pick up the physical form no later than Friday, February 7th.**

¡La temporada de fútbol está a la vuelta! Para poder participar en las pruebas del equipo de secundaria 2019-2020, debes tener un físico actualizado. **Asegúrese de recoger el formulario físico a más tardar el viernes, 7 de febrero.**

### Attention 6th Grade Parents!/¡Atención padres de 6to grado!

As we prepare for the 2020-2021 school year, please be informed that California law requires students to have a TDAP booster immunization prior to entering the 7th grade. If your child has already received this immunization, please provide LAS with an updated record as soon as possible. If your child has not yet received it, please begin the process now so it does not interfere with your child's education.

Mientras nos preparamos para el año escolar 2020-2021, tenga en cuenta que la ley de California requiere que los estudiantes tengan una vacuna de refuerzo TDAP antes de ingresar al séptimo grado. Si su hijo(a) ya recibió esta vacuna, proporcione a LAS un registro actualizado lo antes posible. Si su hijo(a) aún no lo ha recibido, comience el proceso ahora para que no interfiera con la educación de su hijo(a).

#### Inside this issue/En este volumen

Open Enrollment/Inscripción Abierta	1
Soccer Season/Temporada de fútbol	1
7th Grade Immunization Requirement/Requisito de vacunas de séptimo grado	1
Read to Succeed	2
Yearbook/Anuario	2
ELPAC	2
Attendance/Asistencia	2
SEL Corner/Rinconsito SEL	3
Important Dates/Fechas importantes	4
Insert/Adjunto:	
ELPAC Letter/Carta de ELPAC	

#### No School/No hay clases



February 17th/17 de febrero  
 Presidents' Day/Día de los presidentes

#### February Spirit Day/ Día de espíritu de febrero

Career Day/Día de carrera  
 Thursday, February 27th/jueves, 27 de febrero

## Read to Succeed

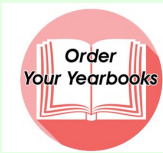


Don't forget: Read to Succeed reading logs need to be recorded online by April 3rd at the latest.

Students who log at least 6 hours of recreational reading will be awarded a free ticket to Six Flags Discovery Kingdom. Happy Reading!!

No olviden: Se tiene que documentar en línea los registros de Read to Succeed a más tardar el 3 de abril! Los estudiantes que registran por lo menos 6 horas de lectura recreacional recibirán un boleto gratis a Six Flags Discovery Kingdom. ¡Félicita lectura!

## Yearbook/Anuario



Yearbook pre-orders have begun! Pay only \$13.00 Pre-orders will be

accepted until February 28th. After this date, the yearbook price will be \$15. Feel free to stop by the office if you need a pre-order form.

¡La venta del anuario ha comenzado! Pague sólo \$13.00. Las ordenes de venta se aceptaran hasta el 28 de febrero. Después de esta fecha, el precio del anuario será \$15. No dude en pasar por la oficina si necesita un formulario de pedido anticipado.

## Attention parents of English Language Learners! / ¡Atención padres de Aprendices de inglés!

The English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) or Summative ELPAC will begin on February 24, 2020. You should have already the attached insert along with the below form. If you have not received it, please see insert for more information. Las Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC) o ELPAC Sumativo comenzarán el 24 de febrero de 2020. Ya debería haber recibido el documento adjunto junto con el formulario a continuación. Si no lo ha recibido, consulte el documento adjunto para obtener más información.

<b>What: LAS ELPAC Summative Testing</b>	<b>Que: Pruebas ELPAC Sumativos de LAS</b>
Who: LAS students who are identified as English Learners (EL)	Quien: Estudiantes de LAS que se identifican como Aprendices de Inglés (EL)
When: Window starts February 24, 2020	Cuando: Periodo comienza el 24 de febrero del 2020
New this year- Student voice recording	Nuevo este año - Grabación de voz de estudiantes
Complete all the information below and return the form to the office:	Complete toda la información a continuación y entregue el formulario a la oficina:
Parent Name and Date:	Nombre del padre y fecha:
Parent Cell Number:	Número de celular del padre:
Student Name:	Nombre del estudiante:
Teacher's Name:	Nombre del maestro:
Please respond to the following items (optional):	Favor de responder a los siguientes artículos (opcional):
1. I'd like to know more about ELPAC Testing. (Mark the box and contact LAS.)	1. Me gustaría saber más sobre las pruebas de ELPAC. (Marque la casilla y contacte a LAS).
2. I do not give permission for my child's voice to be recorded. (Mark the box and your child's voice will not be recorded.)	2. No doy permiso para que se grabe la voz de mi hijo. (Marque la casilla y la voz de su hijo no se grabará).



## Attendance at LAS/ Asistencia en LAS

Attendance plays an important part in a child's academic success. Thank you, LAS families, for ensuring that your children attend school daily and on time. Way to go to 4th grade for having the highest attendance rate for the month of January!

La asistencia juega un papel importante en el éxito académico de un niño(a). Gracias, familias de LAS, por asegurar que sus hijos asistan a la escuela diariamente y a tiempo. ¡Muchas felicidades a 4º grado por tener la tasa de asistencia más alta para el mes de enero!

January/enero	
TK	95.01%
K	92.03%
1st	95.61%
2nd	95.3%
3rd	95.14%
4th	96.54%
5th	95.3%
6th	94.82%
7th	95.91%
8th	96.41%



# SEL Corner/Rinconsito SEL

## 5 Tips for Cultivating Empathy

<https://mcc.gse.harvard.edu/resources-for-families/5-tips-cultivating-empathy>

Students at the Language Academy are currently learning about empathy. Empathy is at the heart of what it means to be human. It's a foundation for acting ethically, for good relationships of many kinds, for loving well, and for professional success. And it's key to preventing bullying and many other forms of cruelty.

Empathy begins with the capacity to take another perspective, to walk in another's shoes. How can parents cultivate empathy? The following are five guideposts based on research and the wisdom of practitioners.

### 1. Empathize with your child and model empathy for others.

Know your child. Ask your child questions. For example, what did you learn today that was interesting? What was the hardest part of your day? How would you most like to spend a day if you could do anything? Do you have a friend that you especially respect? Why do you respect that person?

### 2. Make caring for others a priority and set high ethical expectations.

Help your children understand that the world doesn't revolve around them. It's vital at times for parents to put children's concern for others above their happiness. Some examples: insisting at times that children turn off the TV and help around the house, be polite even when they are in a bad mood, or not be the only one that speaks when they are talking to other children or adults.

### 3. Provide opportunities for children to practice empathy.

Encourage empathy for peers. Ask children about their classmates and other peers. Ask children when they're in conflicts with peers to consider their peers' perspectives.

### 4. Expand your child's circle of concern.

Understand those who are different or struggling. Emphasize with your child the importance of really listening to others, especially those people who may seem unfamiliar or whom they don't immediately understand.

### 5. Help children develop self-control and manage feelings effectively.

Identify feelings. Name for children their difficult feelings such as frustration, sadness and anger and encourage them to talk to you about why they're feeling that way.

3 steps to self-control. A simple way to help children to manage their feelings is to practice three easy steps together: stop, take a deep breath through the nose and exhale through the mouth, and count to five. Try it when your children are calm. Then, when you see them getting upset, remind them about the steps and do them together.

## 5 Recomendaciones Para Cultivar Empatía

<https://mcc.gse.harvard.edu/resources-for-families/5-tips-cultivating-empathy>

Estudiantes de la Academia de Idiomas están aprendiendo lo que es empatía. La empatía está al centro de lo que significa ser humano. Es fundamental para actuar éticamente, para tener buenas relaciones de muchos tipos, para amar bien, y para éxito profesional. Y es clave para prevenir el bullying y muchas otras formas de crueldad.

Empatía comienza con la capacidad de tomar otra perspectiva, caminar en los zapatos de otros. ¿Cómo pueden los padres cultivar empatía? Las siguientes recomendaciones son basadas en investigaciones y la sabiduría de expertos.

### 1. Demuestre empatía hacia su hijo/a y demuestre empatía por otros.

Conozca a su hijo/a. Hagale preguntas. Por ejemplo, ¿Qué aprendiste hoy que fue interesante? ¿Cuál fue la parte más difícil de tu día? ¿Cómo te gustaría pasar tu día si pudieras hacer lo que quieras? ¿Tienes algún amigo/a que tu respetes especialmente? ¿Porque respetas a esa persona?

### 2. Haga cuidar de los de mas una prioridad y ponga altas expectativas éticas.

Ayude a su hijo/a a entender que el mundo no gira a su alrededor. Es muy importante que a veces los padres pongan la preocupación por otros arriba de la felicidad de su hijo/a. Unos ejemplos: insistir a veces que su hijo/a apague la televisión y ayude con los quehaceres de la casa, enseñar que deben ser respetuosos aún cuando no estén de buen humor, o no ser el/la único/a que hable cuando está hablando con otros niños o adultos.

### 3. Proporcione oportunidades para que los niños practiquen la empatía.

Fomente la empatía por sus compañeros. Pregunte a los niños acerca de sus compañeros de clase y otros compañeros. Pida a los niños cuando estén en conflictos con sus compañeros que consideren las perspectivas de sus compañeros.

### 4. Amplíe el círculo de preocupación de su hijo.

Comprender a aquellos que son diferentes o que luchan. Enfaticé con su hijo la importancia de escuchar realmente a los demás, especialmente a aquellas personas que parezcan diferentes o a quienes no entienden inmediatamente.

### 5. Ayude a los niños a desarrollar el autocontrol y manejar los sentimientos de manera efectiva.

Identifique los sentimientos. Nombre los sentimientos difíciles como frustración, tristeza e ira y anime a sus hijos a hablar de por qué se sienten así.

3 pasos para el autocontrol. Una manera sencilla de ayudar a los niños a manejar sus sentimientos fuertes es de juntos practicar tres pasos fáciles: detenerse, respirar profundamente por la nariz y exhalar por la boca, y contar hasta cinco. Pruébalo cuando sus hijos estén tranquilos. Luego, cuando los vea molestos, recuérdelos los pasos y haganlos juntos.

**Mark Your Calendar/  
Marque su calendario**

- ◇ February 17th/17 de febrero: No school/No hay clases
- ◇ February 26/26 de febrero: Family Math Night/ Noche familiar de matemáticas
- ◇ March 9th-13th/9 a 13 de marzo: Parent Teacher Conferences/ Conferencias de padres y maestros

**Important Dates/  
Fecha importantes**



**Parent Association/Asociación de Padres:**

The next Parent Association Meeting will be held on Wednesday, February 12, 2020 at 8.45am in the Cafeteria. Please join us!

La próxima junta de la Asociación de Padres se llevará a cabo el miércoles, 12 de febrero de 2020 a las 8.45 de la mañana en la cafetería. ¡Acompañenos!

**Governing Board/Mesa Directiva**

The next Governing Board meeting will be **Friday, February 28th at 5:30pm in Room 8.**

La siguiente reunión de la Mesa Directiva será el **viernes, 28 de febrero a las 5:30 de la tarde en el salón 8.**

**Mission**

The LAS mission is to create a learning environment where students:

Utilize bilingualism and biliteracy (Spanish and English) to achieve academic excellence and apply skills in real-world situations and diverse settings. (BILITERACY)

Develop and exhibit positive self-esteem, pride, confidence, and respect for themselves and others. (CONFIDENCE AND LIFE SKILLS)

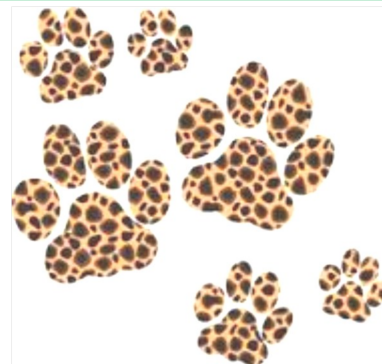
Demonstrate leadership skills in order to build bridges between communities and apply critical thinking skills to solve problems, promote social justice, and create change in society. (LEADERSHIP AND CRITICAL THINKING)

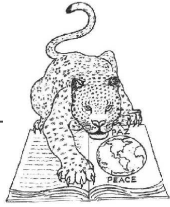
**Vision**

Our vision is to provide an exceptional Spanish-English bilingual education for all students.

**Declaration**

We are prepared to learn  
We are a diverse community  
We are attaining high academic achievement in Spanish and English  
We are proud to be bilingual  
Together we will lead our multi-cultural world





A California Public School

Academia de Idiomas de Sacramento  
Language Academy of Sacramento  
A Two-Way Spanish Immersion Charter School

2850 49<sup>th</sup> Street  
Sacramento, CA. 95817  
Phone 916.277.7137 Fax 916.277.7141

## English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Summative ELPAC

Dear Parent/Guardian:

Identifying students who need help learning English is important so they can get the support they need to do well in English language arts/literacy, mathematics, science, and other subject areas in school. The Summative English Language Proficiency Assessments for California, or “Summative ELPAC,” is the test used to measure how well students understand English when it is not the language they speak at home. Information from the ELPAC tells your child’s teacher about the areas in which your child needs extra support.

### **This spring, your child will take the Summative ELPAC.**

Students in kindergarten through grade twelve who are classified as English learners will take the Summative ELPAC every year until they are reclassified as proficient in English. Students are tested on their skills in listening, speaking, reading, and writing. **Your child’s voice is being recorded as part of the Speaking test.** A small percentage of student responses will be used to validate the accuracy of scoring and will not be used for identification. All recorded responses will be destroyed after the scores are validated. As a parent, you have the right to choose your child’s participation in the voice recording feature. *If you do not wish for your child’s voice to be recorded, please inform the LAS office or Ms. Bersola, as soon as possible.*

### **The school will begin ELPAC Summative testing window on February 24, 2020.**

You are an important part of your child’s education. To help your child get ready for the test, you can:

- Read to your child, or have them read to you on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what they see, or what is happening in each picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk with your child’s teacher about your child’s listening, speaking, reading and writing skills to help support their progress.

To learn more about the ELPAC, go to the California Department of Education Parent Guides to Understanding Web page at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

You also can look at sample test questions on the practice tests, which can be found on the ELPAC Web site at <https://www.elpac.org/resources/practicetests/>.

If you have any questions about your child taking the ELPAC, please contact Ms. Bersola at 916.277.7137 or email [tbersola@lasac.info](mailto:tbersola@lasac.info).



A California Public School

Academia de Idiomas de Sacramento  
Language Academy of Sacramento  
A Two-Way Spanish Immersion Charter School

2850 49<sup>th</sup> Street  
Sacramento, CA. 95817  
Phone 916.277.7137 Fax 916.277.7141

## Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC) ELPAC Sumativos

Estimado Padre/Tutor:

Identificar a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés es importante para que puedan obtener el apoyo que necesitan para desempeñarse bien en las artes del lenguaje inglés y la lectoescritura, las matemáticas, las ciencias y otras materias en la escuela. Los Exámenes del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés) o “ELPAC Sumativos” son los exámenes que se usan para medir qué tan bien los estudiantes entienden el inglés cuando este no es el idioma que hablan en casa. La información de los ELPAC le comunica al maestro acerca de las áreas en las que su hijo necesita apoyo adicional.

### Esta primavera, su hijo tomará los ELPAC Sumativos.

Los estudiantes del kindergarten al duodécimo grado que están clasificados como estudiantes de inglés como segundo idioma tomarán los ELPAC Sumativos cada año hasta que sean reclasificados como competentes en el idioma inglés. Los estudiantes son evaluados en cuanto a sus habilidades para escuchar, hablar, leer y escribir. **La voz de su hijo se está grabando como parte de la prueba de expresión oral.** Un pequeño porcentaje de las respuestas de los estudiantes se usará para validar la precisión de la calificación y no se usará para la identificación. Todas las respuestas registradas se destruirán después de que se validen los puntajes. Como padre, tiene derecho a elegir la participación de su hijo en la función de grabación de voz. *Si no desea que se grabe la voz de su hijo, informe a la oficina de LAS o a la Sra. Bersola lo antes posible.*

**La escuela comenzará el periodo de Pruebas de ELPAC Sumativos el 24 de febrero de 2020.**

Usted es parte importante de la educación de su hijo. Para ayudar a su hijo a prepararse para el examen, usted puede:

- Leerle a su hijo o hacer que este le lea a usted regularmente.
- Usar imágenes y pedirle a su hijo que le diga lo que ve o lo que está sucediendo en cada imagen.
- Brindarle a su hijo oportunidades para usar el idioma fuera de la escuela.
- Hablar con su maestro acerca de las habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura de su hijo para ayudar a apoyar su progreso.

Para obtener más información sobre los ELPAC, visite la página web de las guías para los padres que el Departamento de Educación de California mantiene en <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentquidetounderstand.asp>.

También puede ver preguntas de ejemplo en los exámenes de práctica que puede encontrar en el portal web de los ELPAC en <https://www.elpac.org/resources/practicetests/>.

Si tiene alguna pregunta sobre la participación de su hijo en los ELPAC, póngase en contacto con Sra. Bersola al 916.277.7137 o por correo electrónico a [tbersola@lasac.info](mailto:tbersola@lasac.info).